

CMHC

# PERSPECTIVE

Volume 10, No. 3

OTTAWA, CANADA

MARCH 1975

HUGUETTE SIPLING

## Women's Bureau Co-ordinator appointed

Laying the groundwork and organizing branch representatives is the first task the new Co-ordinator of the Women's Bureau has set for herself.

HUGUETTE SIPLING, formerly a loans interviewer in the Montreal Branch, was recently selected Co-ordinator of the Corporation's Women's Bureau.

While most CMHC offices have already appointed their representatives, Head Office and some of the branch offices have yet to select theirs. After they have been appointed, an Advisory Council made up of 10 regional and three Head Office representatives must be elected.

Before any definite course of action is taken, Huguette will wait until the Advisory Council is elected and she has had a chance to learn about problems in different areas of the country.

She said, "The major challenge right now is finding out what is really the condition of women in the Corporation. I know it is quite different in each area. The problems of women in Quebec will probably be quite different from the problems of women in British Columbia.

"For example, although I have only been here (Head Office) a short time, I have noticed that conditions for women in Head Office are quite different from those in the Quebec Region. There is more opportunity for women to be promoted here."

Huguette did not want to generalize too much about the working conditions of women in the Corporation saying that she would only reflect her experiences in the Quebec Region.

However, she did say, "Most women who have potential don't seem to have the opportunities to use their experience and knowledge for the benefit of the Corporation. Some managers won't listen to women's ideas.

"Some people who are in a position to pay women an equal salary look for thousands of reasons not to give it to them. They will say that she



Huguette Sipling is the new co-ordinator of the Women's Bureau

CMHC photo: Bill Cadzow

doesn't have the same amount of experience as the man, or, that she can't do the job as well as a man."

Huguette said that the experiences she and her friends have encountered was one of the reasons she applied for the job.

Once the Advisory Council has informed her of the different problems of women in the regions, she will begin her research, gathering statistics and figures to prove the convictions of the Women's Bureau.

She said some of her investigating will involve salary discrepancies between men and women who do the same job, and discrimination of women in the Corporation's benefits such as the pension plan and life insurance.

In order to acquire the necessary statistics and figures, Huguette said it will be imperative for management to co-operate with the Women's Bu-

reau. "If I cannot get realistic figures, we cannot work. We have to get the figures from Personnel about salaries and social conditions."

She feels it will be several months before the Women's Bureau will be able to approach management with suggestions for changes in basic policy.

The problems of women employees will not be the only area that the Women's Bureau will deal with said Huguette. "In my job as interviewer, I became aware that women who were single or widowed had problems getting assistance to pay the rent or buy a house."

She will review the National Housing Act looking for areas that may be prejudiced against women.

Again referring to her own experience as an interviewer, she said problems that women encounter getting CMHC loans, "depends on the regional mentality. It also depends very, very much on who is doing the interviewing."

"When I was interviewing, a few women came in and asked for a mortgage because they were widowed, divorced or separated. Some of the men interviewers weren't sure that a woman could earn as much as a man — which was probably the case. They asked more questions about job security, about how much she earned, and all types of other question that would make it harder for a woman to get a loan."

Assisting women's availability for CMHC loans is an area that interests Huguette very much.

Initially though, the Women's Bureau will concentrate on the employees of the Corporation. In order to do that, Huguette said the major hurdle to overcome is "the attitudes of women towards themselves. Many women will not try to go forward. They think they can't, just because they're women. We have to change their mentality first and then we will be able to approach men."

So far, Huguette said she has encountered mixed feelings by men towards the Women's Bureau. "There are managers in the branches who think the Women's Bureau should be there and that the problems can be solved.

"Other men are terrified of the Women's Bureau. I think the problem with them is information. They don't know what we want to do and why we want to do it.

"We don't want to take anything from the men, we just want equal opportunities and to make women's working conditions better at CMHC.

"We are not saying that all women should get promotions, we just want to make them happier at their jobs. If a woman wants to be a secretary, we just want to make her happier at it. But, if a woman wants a promotion, we want her to have equal opportunity at getting it."

## More branch reps chosen

More branch representatives to the Women's Bureau have been chosen in Ontario Region.

Last month, 'Perspective' ran a list of branch representatives from across the country. However, not all of the branches had appointed their representatives at that time.

The list is still not complete, however, the following have been appointed since last month: Kingston, JOAN PITTS; St. Catherines, ELEANOR STULL; Kitchener, ANN ANDRÉ; London, PAT PINNELL; Windsor, EILEEN FORD; Hamilton, MARGARET YOUNG.

# Staff Appointments

A.D. BAIRD has been appointed Associate Director and Assistant Chief Accountant. Mr. Baird joined the Corporation's Accounting Department in 1953 after working for the Industrial Development Bank and the Ontario Provincial Government. Since Oct. 1967, he has been Assistant Director of Financial Services Division. Mr. Baird is a graduate in economics from Bishop's University.

D. J. McGREGOR has assumed the duties of Assistant Director, Treasury. A career CMHC employee, Mr. McGregor joined the Corporation in 1946 working in the Personnel Division. In 1950, he transferred to the Internal Audit Department and four years later became Group Leader. In 1961, he was appointed Supervisor of the newly formed Budget and Financial Analysis Department and served in that capacity until 1971, when he became Assistant Director, Financial Services Division.

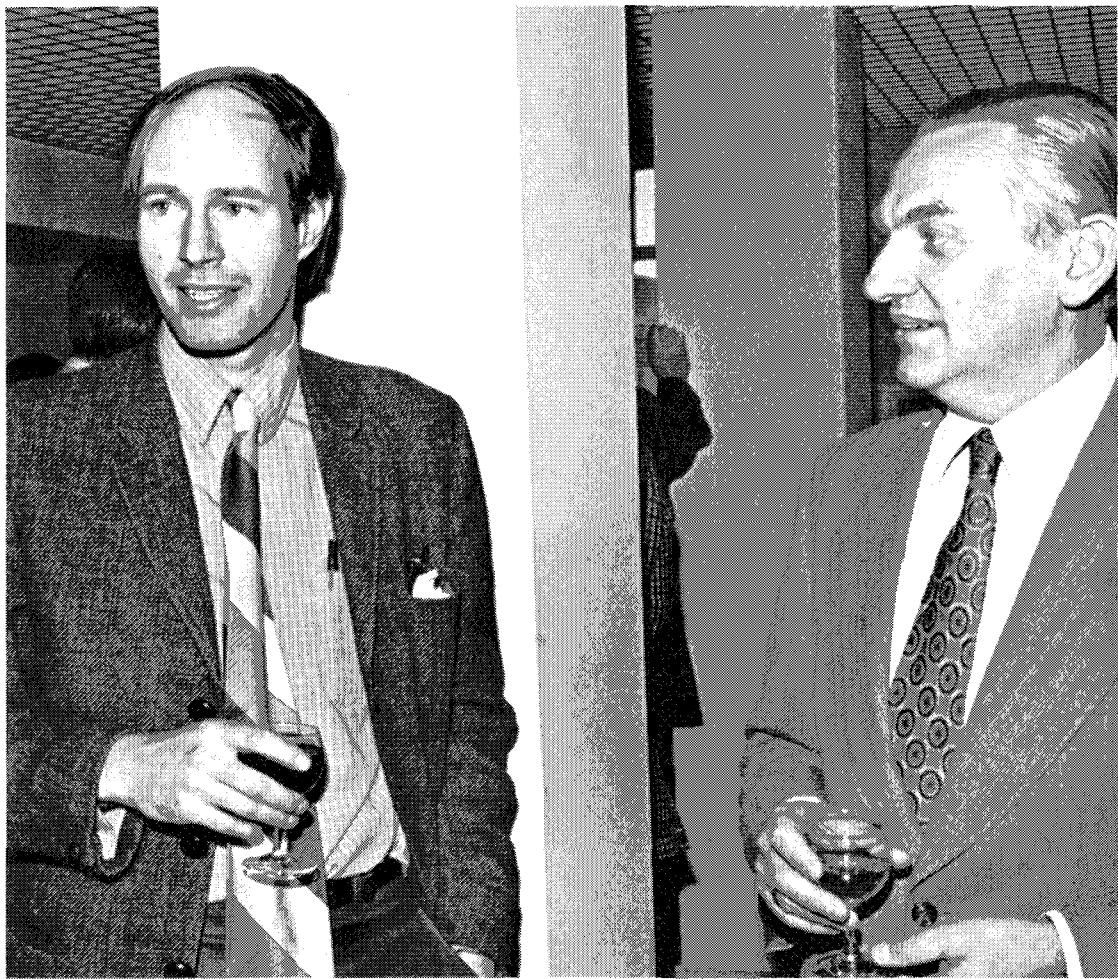
A. A. ROCQUE was recently promoted to Assistant Director, Loans and Mortgages Accounting. He joined the Corporation in 1948, serving in the Accounting Division. He has worked primarily in loans and mortgage accounting and has served in many supervisory capacities in the Financial Services Division.

H. PERRIE was recently appointed Assistant Director of Cost Accounting. He comes to the Corporation from Merck Frosst Laboratories of Montreal where he was Assistant Controller for the past 16 years. In this capacity, Mr. Perrie was responsible for activities related to General Accounting, Property Accounting, Cost Accounting and Treasury Services. He has also been Chief Cost Accountant for Molson's Brewery (Quebec) and a member of the Royal Canadian Air Force. Mr. Perrie has a Bachelor of Commerce from Sir George Williams University.

F. C. DELORIMIER was recently appointed Assistant Regional Director, Administration and Finance, Quebec Regional Office. Mr. deLorimier joined the Corporation in 1954 as a member of the Quebec Regional staff. He has held several managerial positions in the field of administration, finance, lending operations and mortgage administration in the field and at Head Office. Between 1970 and 1973, he was Assistant Director in the Program Evaluation and Budget and Financial Analysis Divisions. He was appointed Assistant Regional Director, Quebec Region in 1973, and Assistant Regional Director, Programs in 1974. He has a Master's Degree in Industrial Relations from the University of Montreal.

G. E. NUSSEY has been appointed Director and Internal Auditor, Internal Audit Division. Mr. Nussey holds the qualification of Certified Internal Auditor. He had trust company experience for nine years and then served in the Canadian Army as Ordnance Accounting Officer for four years. Mr. Nussey joined CMHC in 1946 as Supervisor Home Conservation Projects in Accounting Division. He later served in Material Priorities of Advisory Group, then Property Manager, Ottawa Branch. In 1949, he moved to Internal Audit and was appointed Assistant Supervisor a year later. In 1953, he was appointed Internal Auditor.

G. A. MILLER has been appointed Assistant Director, Field and Computer Audits, Internal Audit Division. Mr. Miller joined CMHC in Internal Audit in 1950. Since 1969 he has been Assistant Supervisor, Internal Audit Department. He has also held a variety of senior positions in local offices in the Provinces of Ontario, Manitoba, Alberta, and Nova Scotia. From 1963 to 1968, Mr. Miller worked in the Urban Renewal and Public Housing Division.



David Dodge (left) and Peter Van Es were welcomed to the Corporation at a special reception in Head Office. Mr. Dodge, who started Apr. 1, is Executive Director of Marketing and Industrial Analysis. Mr.

Van Es won't begin working at the Corporation until Sept. 1. He will be Executive Director of Research and Co-ordination.

CMHC photo: Bill Cadzow

## Merit pay system for senior staff

A new compensation system based on performance is being developed for senior and professional staff at CMHC.

The new system is intended to recognize, improve and reward performance, contribution and development of senior and professional personnel.

To set up the system, the Corporation broke it into a two-part program.

The first part involves; the description and evaluation of senior responsibilities and the development of appropriate salary structures and guidelines for the administration of performance pay.

The second part will provide a new system for assessment of individual performance and contribution. While the system will emphasize performance and contribution, other factors related to potential, personal development, work habits and interpersonal skills will contribute to an individual's overall assessment.

Senior administrative and professional staff have completed a Climate Audit Questionnaire. It was designed to seek their views on various aspects of work environment and on what they consider personally satisfying in their work. This information will be used by Management to

assess future courses of action that will be taken in the administration of salaries and implementation of the program.

Hay Associates Canada Limited, a firm specializing in compensation and rewards management, has been retained to assist in the development of the new senior and professional staff pay system.

Seven Head Office and five field employees took part in a three day training seminar held by Hay Associates in Montreal. These persons were responsible for describing 100 benchmark positions.

These benchmarks were selected with the assistance of consultants from Hay Associates to represent a spectrum of jobs both horizontally and vertically in the Corporation's organizational structure.

When evaluated, these benchmarks will form the framework by which approximately 560 other senior positions will be evaluated.

The Hay system provides a systematic approach to determining the relative worth of jobs within an organization and of facilitating pay comparisons with other organizations. The system employs a point rating method of evaluation whereby points are allocated to the job based upon three factors: know-how, problem solving and accountability.

The new compensation program is expected to be implemented in the late summer or early Fall.

**CMHC**

## PERSPECTIVE

Published monthly for employees of  
CENTRAL MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

George Ono, Editor

Please address all contributions including business activities and Recreation Club and social items to the Editor, Information Services, Head Office.



A Bell Telephone-Northern Electric engineer and a Bell Telephone service repairman attempt to get to the bottom of the phone problems at Head Office. For about two weeks in March, no one could pick up a phone without cutting into someone else's conversation. There were as many as four or five conversations being carried on the same phone line. Even though the phones are back to normal, the

repairmen still aren't sure what caused the problems. Their guess is that an unusually large surge of power entered the phone system causing a rectifier and dozens of diodes to blow out. A rectifier turns normal AC electrical current into DC current and diodes are valves that prevent the current from flowing the wrong way through the wires.

CMHC photo: Bill Cadzow

## CMHC film will highlight NHA and changing forms of family living

By ERIC MINTON

New areas of social housing and new and varied forms of family living will be investigated in a CMHC film to be shot this summer.

The film will be a sequel to an earlier movie. In the early 1960's the Corporation embarked on an ambitious film program, the highlight of which was a review of the National Housing Act's various facets.

The earlier film, "The Changing City," was produced for CMHC by the National Film Board. It has served as a visual aid for more than a decade. In the interval, our metropolitan areas have changed greatly so it is time for another review of the urban scene.

The first film concentrated on single family home ownership, but for many Canadians, that way of life has been altered in favor of high-rise and condominium living.

The new film will have separate English and French versions. The day has long past when a French commentary could be added to what was essentially an English Canadian look at the situation.

The French version will be shot entirely in Quebec and will be a very free adapta-

tion of the basic script, rewritten to reflect the French Canadian view of housing in both rural and urban Quebec.

DONALD BRITTAINE, one of Canada's foremost script-writers, has been contracted to do the original script. He did the earlier script, so he is familiar with CMHC and with the housing scene. He brings to the script not only his expertise but a long string of television and film successes. His services as a script-writer are in constant demand and CMHC is fortunate to once again be working with Mr. Brittain.

Because of the financial limitations imposed at the time, the earlier film was shot largely in Montreal and Toronto in the days when Place des Arts was still under construction and when single family suburbia was the sign of a growing Toronto.

Place des Arts was completed long ago and suburbia is moving back downtown — if urbanologists are to be believed. As well, the era of demolish and rebuild from the ground up — best emphasized in the early film by Regent Park South in Toronto — has given way to new concepts in which the best of the old is still retained,

whether it be local landmarks or neighbourhood housing.

Condominium and high-rise apartment living, especially in the larger cities, barely began a decade ago, but, are very much a part of cities now. This new approach to housing will be reflected on the screen sometime late in 1975 or early 1976.

By that time, it is hoped that the amendments to the National Housing Act will be completed. General distribution of the amendments will be made not only through CMHC offices but the film too.

The first film "The Changing City" has been in constant circulation for almost 15 years. Time has come for a change, and if the new film is used as much as the first attempt, it will be in circulation for the balance of the 1970's at least.

Early CMHC films go back to 1948. It is therefore quite conceivable that within a decade we will have a film library that will tell the story of Canadian housing since the troops came back from World War II. It is a fascinating ever-changing story — a point that will be more obvious than ever when this latest CMHC-NFB production is released in the coming months.

## People and Places

### Transfers

In Head Office: Miss C. TAYLOR, from Computer Services Division to Systems Development Division; J. C. FARLEY, from Computer Services Division to Systems Development Division; M. DION, from Computer Services Division to Systems Development Division; E. A. LALONDE, from Systems Development Division to Planning Co-ordination (Programs); H. J. CLARKE, from Financial Services Division, Loans and Mortgages to Internal Audit Division; G. S. HOUGH, from Policy Resource to Corporate Planning; Mrs. O. CRAIN, from Policy and Research Co-ordination to Neighbourhood and Residential Improvement Division; A. FRECHETTE, from Personnel Division to Real Estate Division; Mrs. J. M. ANDERSON, from Land Assembly and New Communities to Land and Infrastructure; G. KYER, from Real Estate Division to Public Housing; Miss S. OUELLETTE, from Translation to Personnel Division; Mrs. I. McDONALD, from Personnel Division to Rural and Native Housing; Mrs. S. A. VILLENEUVE, from Policy and Research Co-ordination to Research Co-ordination; Miss F. LAVICTOIRE, from Translation to Rural and Native Housing Division; Miss S. KATARIA, from Research Co-ordination to Library Administration Division; D. LEONARD, from Mail Room, Office Services Dept. to Personnel Division; Mrs. S. LAURIN, from Real Estate Division to Information Services; Miss M. J. WATT, from Mortgage Administration Division to Research Co-ordination; Miss H. G. LABRECHE, from Information Services to Secretariat Division; Mrs. G. XUEREB, from Personnel Division to Appraisal; Mrs. S. A. PRANSCHKE, from Appraisal to Development.

From the Field to Head Office: G. R. DUMOULIN, from Val d'Or Loans Office to Appraisal; D. W. JOSEY, from Vancouver Branch to Community Housing Division; J. D. FALKENHAGEN, from Manitoba Regional Office to Social Development; R. J. BOIVIN, from Quebec Regional Office to Data and Systems.

In the Field: Miss L. ROCK, from Real Estate Office Montreal to Quebec Regional Office; B. G. SIMPSON, from Toronto Branch to North Bay Loans; R. G. McALLISTER, from Thunder Bay Branch to Regina Branch; J. P. ATTONE, from Laval and Laurentian Office to Montreal Office; E. GUILBAULT, from Montreal Office to Laval and Laurentian Office; C. A. D'AMOUR, from Montreal District Office to Quebec Regional Office; G. LAFRANCE, from Bathurst Office to Moncton Office; Mrs. B. A. CARROLL, from Edmonton Branch to Alberta Regional Office; Mrs. T. L. WALLIS, from Edmonton Branch to Alberta Regional Office; J. W. McWILLIAM, from Sarnia Office to Toronto Branch; L. K. MCLEOD, from London Branch to Sarnia Office; A. MASECCHIA, from Montreal Metro District Office to Montreal South Shore Office; J. BEDARD, from Sherbrooke Office to Val d'Or Office; A. RICHARD, from Trois Rivieres Office to Sept Iles Office; J. P. RYAN, from St. John's Branch to Newfoundland Regional Office; M. R. SHERWOOD, from Atlantic Regional Office to Prince Edward Island Regional Office; K. S. FRASER, from Fredericton Branch to New Brunswick Regional Office; Mrs. M. M. STONE, from Regina Branch to Saskatchewan Regional Office; C. L. HENWOOD, from Regina Branch to Saskatchewan Regional Office; R. COUTU, from Montreal Office to Real Estate Office, Montreal; T. E. KOWALSKI, from Elliot Lake Office to Toronto Branch; J. D. EWART, from St. Catharines Loans Office to Kingston Loans Offices; R. C. PERRY, from Winnipeg Branch to Calgary Branch; S. G. DANE, from Calgary Branch to Prince George Loans Office.

### Retirements

E. J. GAUTREAU of the Moncton Office was with the Corporation since 1956.

A. ST. JEAN of Cite du Havre was with the Corporation since 1968.

### Resignations

D. J. REYNOLDS of Policy and Research, with CMHC since 1969; and G. J. LAMPERT of Corporate Planning Division, with CMHC since 1968.

# Expo 67's Labyrinth is the new Canada-World-Youth headquarters

By J. N. DUBÉ

Labyrinth will spring to life once more.

This prestigious building which was an attraction for thousands of visitors to Expo 67, is becoming the Canada-World-Youth headquarters. This building was obtained from CMHC for a token rent.

Canada-World-Youth was founded in April, 1971 by JACQUES HÉBERT. The association is trying to encourage and facilitate exchange programs between young people — 16 to 20 years of age — in Canada and a dozen third-world countries.

Three hundred Canadian youths are being recruited for the program. After a four month preparatory stage in various regions of Canada, the youths, accompanied by an equal number of young foreign participants from the 12 third-world countries, will then spend five months in one of these countries.

This non-profit organization is financed almost completely by the Canadian International Development Agency. Canada - World - Youth was formed because of an increasing awareness of the role that youth will play in the evolution of societies and of the knowledge to be gained from exchanges between different people and different cultures.

This program intends to provide a real life experience, involving both educational and personal development for the youth, as well as an awareness of the problems of developing countries.

On Friday, Dec. 13, Mr. Hébert, the president, inaugurated the association's new Head Office in the presence of 800 people. This crowd included such special guests as the Prime Minister of Canada, P. E. TRUDEAU and the Prime Minister of Iran,

AMIR ABBAS HOVEYDA. Also present were several federal and provincial ministers, about fifteen ambassadors and delegates from government agencies.

In his speech, Mr. Trudeau invited the young people of Canada-World-Youth to cre-

ate a new world based on sharing and not on competition. Poets and philosophers may well have dreamed of a united world, but reality forces us to become brothers, he explained. He went on to say, the youth of the world will form a "global village"

because communication networks have brought man closer together.

Labyrinth has already undergone extensive conversions; rooms have been set up and decorated in colours of the twelve participating countries; a cafeteria and a dormitory

to accommodate 145 young people is well on the way to completion; an international information center will soon be opened; a swimming pool has been installed; and a staff of 35 has been hired to look after the administration of the organization.



## Office space study conducted at Head Office

A survey is being conducted at Head Office to determine space requirements of personnel and to determine where space can be used more efficiently.

Forrest-Bodrug and Associates Ltd., designers and space planners, have been contract-

ed to carry out the study.

The firm was hired in anticipation that office space — for an expected increase in staff — will be required in the near future. The designers must determine how existing space can be better uti-

lized to accommodate an increase in personnel.

Forrest-Bodrug is studying existing office space using the building's plans, interviewing personnel and examining office equipment. After the study is completed they will make recommendations to the

Executive Committee on how the space can be used more efficiently without infringing upon the building's permanent structures, such as immovable walls.

There are six Forrest-Bodrug employees involved in the building study.

One of the interviewers, KATE BROWN, a designer with the firm, said the survey was conducted on two levels: Administration and Managers; and Supervisors and Clerical. One in every eight employees — about 150 in all — was interviewed to attain a cross-section of opinions and requirements.

The interviewers asked questions regarding space requirements, paperflow, what type of equipment was being used, as well as examining the filing system. They also asked personnel to comment on any problems they had encountered with respect to the amount of space they required.

Mrs. Brown said she expects recommendations will be presented to the Executive Committee by the end of April.



Zita Kjarstad describes her job and space requirements to Kate Brown. Mrs. Brown is a designer for Forrest-Bodrug and Associates Ltd., who was con-

tracted to do a study on space requirements at Head Office.

CMHC photo: Bill Cadzow

## 20-year Club

There are six new members this month: Miss R. M. BEAUCHEWIN, Clerk, Montreal Mortgage Servicing Office; E. MCCOY, Administrative Assistant, Toronto Branch; R. W. LANDRY, Ottawa Branch; K. S. POLLOCK, Administrator, Gander Office; V. N. RICHARDS, Compliance Inspector, Kitchener Loans Office; and Mrs. P. M. LE-BLANC, Administrative Assistant, Composing.

## TAKING THE HEAT OFF

# Air conditioning being installed

Dry arid winters, and sticky sweltering summers may be a thing of the past at Head Office.

An air conditioning system is in the process of being installed. GORDON SCOTT, CMHC architect, said it is not just an air cooling system but a heating system too. He added that it will provide clean, washed, fresh air and maintain humidity at comfortable levels.

Why, after all these years of sniffing and coughing through winter, and evaporating through summer, is air conditioning finally being installed? BOB SPRAGUE, Special Assistant to the Director of Administration, explained that when CMHC President, WILLIAM TERON, arrived at the Corporation, he was appalled at the working conditions of the employees in the oldest and largest part of the Head Office building. In contrast the new south office extension had air conditioning installed when it was built.

Mr. Teron instructed the Director of Administration to conduct a feasibility study to have the whole building brought up to modern standards by the summer of 1975.

Acting upon these instructions, J. Klassen and Associates Ltd., Consulting Engin-

eers, were commissioned to conduct the study.

After a thorough examination of the building, its current heating system and a wide range of air conditioning designs, the consultant firm produced a highly technical report which recommended three different types of air conditioning in order of preference.

Mr. Scott said the first choice, an induction system, which provided for the greatest overall benefits for the office working environment, was accepted. Engineers were hired in April, 1973 to proceed with detailed designs and working drawings.

The engineers discovered that the building had some interesting unused built-in features such as a heated duct space at the edge of the roof which allowed fresh air to circulate around the perimeter of the building and drop into the offices as required.

Also, the old boiler and ground floor main heating pipes were found to be in excellent shape so they were retained to supply hot and chilled water to the air conditioning units in each office. An extension to the boiler room, now under construction, will provide all the chilled water required to cool the building.



Workmen built an addition on to Head Office new air conditioning system.  
CMHC photo: Bill Cadzow

Once the air conditioning system was chosen, Mr. Sprague had to tackle the biggest problem — getting the system operable by the coming summer. He said that if normal channels of tendering had taken place, Head Office would have been lucky to have the system installed by the summer of 1976.

Usually, CMHC draws up a preliminary design and issues tenders. The contractor would then detail the design and buy the necessary parts as they are needed.

However, this method often creates delays in the delivery of materials.

Instead, the Corporation had the detailed design drawn

up and bought the materials as the design progressed. About 80 per cent of the parts and materials have already been manufactured and Mr. Sprague rented a warehouse to store them in.

He was rather proud that this method saved a great deal of time and money. By pre-purchasing materials in 1974, the Corporation avoided cost increases due to inflation.

"In effect," said Mr. Scott, "in addition to design responsibility, CMHC has come very much closer to assuming much of the general contractor's responsibility for organizing the project.

"We issued tenders for the construction, but they are

working within our overall installation planning schedule."

The next problem was installing the air conditioning system in a building full of people.

To minimize the inconvenience, Mr. Sprague had 25 desks and telephones installed in the auditorium. To avoid dust and noise, groups of employees will move into the auditorium as construction progresses through their work area.

The first group of employees moved into the auditorium on Feb. 3 and the last group will move out at the beginning of August when construction is completed.

## N.S. communities meet to discuss NIP & RRAP

Representatives of cities, towns, counties and other communities in Nova Scotia were given an opportunity recently to obtain detailed information about the Neighborhood Improvement and Residential Rehabilitation Assistance Programs.

Invitations were sent out to the mayors and wardens, clerks and administrators of the province's 74 municipalities, resulting in an attendance of 125 persons, including municipal planners and Corporation staff from Head Office, region and branch.

The day-long seminar was sponsored by the Corporation, the Nova Scotia Housing Commission and the Union of Nova Scotia Municipalities.

Among the speakers were PIERRE DEBANE, Parliamentary Secretary to Urban Affairs Minister BARNEY DANSON; HON. WALTER FITZ-

GERALD, Minister Responsible for the Nova Scotia Housing Commission; MAYOR DAN A. MUNROE, President of the Union of Nova Scotia Municipalities, and CALDER HART, Regional Director for the

Corporation in Nova Scotia. The 1974 Federal-Provincial N.I.P. Agreement with Nova Scotia calls for a total of \$4 million in Federal funds to be made available in the province.

## Announcements and Notices

### Marriages

LACROIX-Pepin — Helene Pepin to Arthur J. Lacroix, Personnel Division, Head Office, on Feb. 8.

CARRIERE-Gauthier — Francine Gauthier to Yvon Carriere, Montreal South Shore Office, on Sept. 21.

### Births

BURSEY — To Mr. and Mrs. Raymond W. Bursey a daughter, Holly, on Dec. 19. Mr. Bursey is with the St. John's Branch.

HALLETT — To Mr. and Mrs. Graham N. Hallett a son, James Bryce, on Jan. 25. Mr. Hallett is with the North Bay Loans Office.

HOUGH — To Mr. and Mrs. George S. Hough a son, Michael, on Jan. 17. Mr. Hough is with Corporate Planning Division Head Office.



Monique Lafleur (left) of Corporate Communications has an interesting sideline. Every other Sunday she operates a flea market at St. Charles Hall in Vanier, Ontario. She said for her first attempt, the market has been quite successful.

CMHC photo: Bill Cadzow

# Odours and health hazards prompts non-smokers' to form club to express their right for more consideration



Health and Welfare Canada Santé et Bien-être social Canada

In recent months, non-smokers have become increasingly concerned about the effect of smoke on their health. Non-smokers' clubs, advocating special consideration for their members, have been cropping up all over the country.

PIERRE FAUCHER, Assistant Director of Personnel, is forming a non-smokers' club at Head Office to express non-smokers' right not to be subjected to the odors and unpleasant habits of others.

Pierre said, "I'm not telling people to quit smoking. If they want to smoke it is their privilege. At the same time, we (non-smokers) are trying to express in a nice way that we have rights too."

"With all of the medical evidence linking cigarette smoking to cancer, not only for smokers but those around them, I think there should be some consideration for non-smokers."

Pierre has been conducting a personal campaign for about a year-and-a-half and says he has had a great deal of success. He has several no smoking posters on his office walls which, according to him, most people respect.

"Most smokers are reasonable and they will not smoke if they know it bothers me," said Pierre.

The bane of non-smokers is smoke filled con-



Pierre Faucher is forming a non-smokers' club at Head Office. CMHC photo: Bill Cadzow

ference rooms and eating while others around them smoke.

Pierre said that conference rooms are usually poorly ventilated making the stale hanging smoke not only unpleasant, but dangerous to the health of those in the room.

He added that when he is in a smoke-filled room, he gets a headache.

Sitting near smokers in the cafeteria or restaurant has ruined many good meals said Pierre. He also said the smell of smoke has, on occasion, made going to the movies or theatre unpleasant.

If the club generates enough interest, Pierre intends to approach Raymond Hession, Vice-President of Administration and Finance with suggestions to solve the non-smokers' problems.

He would like to see certain areas in the cafeteria designated for smokers and others for non-smokers. Pierre would also like to see meetings broken into smaller segments with smoke breaks to allow air in conference rooms to remain fresh for the benefit of non-smokers.

Offices where there are both non-smokers and smokers would be harder to control said Pierre. He said the only solution would be to sit all the non-smokers together in one part of the office.

Pierre wanted to make it very clear that "This is not a negative campaign against smokers but rather a positive campaign for non-smokers. We're not telling smokers to quit, we're just saying that the nail should be on their coffin and not on ours too."

Although there has been very little publicity about the non-smokers' club, interest has spread by word of mouth and a few people have contacted Pierre already.

Pierre expects about 50 Head Office employees to join the club and imagines that many of the branches and other offices will want information on forming their own groups.

## Non-smokers' organizations growing

There are more than 40 non-smokers' associations across the country said O. D. LEWIS, of the Non-medical Use of Drugs Directorate, in Health and Welfare Canada.

Mr. Lewis has been working in the area of smoking and health. Through his work — and personal interest — he has become aware of a growing movement of citizens who are seeking rights for non-smokers.

He said, the movement began to grow about a year-and-a-half ago and has spread rapidly across the country, with new groups forming all the time.

According to Mr. Lewis, there are more than 30 GASP (Groups Against Smoke Pollution) organizations in Ontario. GASP is connected with the Tuberculosis and Respiratory Disease Association.

He also said that Toronto has two independent organizations and Ottawa one.

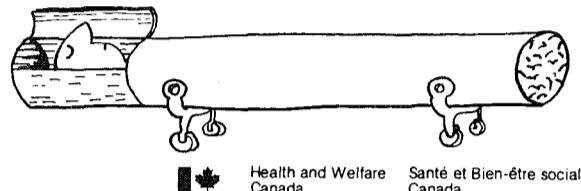
Other cities with organizations include: Montreal, Vancouver, St. John's and Lethbridge. New Brunswick and Nova Scotia have an organization covering both provinces. Winnipeg is just beginning to form a group.

The objective of these groups is to have smoking banned from confined areas and to have it regulated in others, with special sections designated for smokers and non-smokers.

This citizens' movement is not without effect. In Ottawa, Mr. Lewis explained, eight restaurants have accepted a request to segregate smokers and non-smokers.

He added that airplanes and intercity buses have increased their non-smoking sections and that trains are beginning to enforce the rules in their non-smoking sections.

# Determination, long fingernails and candy, some tested and proven methods to kick the cancer habit



Health and Welfare Canada Santé et Bien-être social Canada

Quit smoking? It's easy, I've done it at least a dozen times.

Easy, far from it! Stories of tobacco junkies' agonizing withdrawals have haunted smokers for years. But there are some people who are doing it. The determined, 'cigarettes' who have succeeded at breaking the habit.

Every New Year the favorite resolution is to quit smoking, but, everyone knows how far New Year resolutions go. Yet, there are a few, who have managed to stick to it and with Spring just around the corner, they have not given in to their cold turkeys.

One Head Office employee, who has been off cigarettes for eight years, still says, "It's a day to day thing. It's like being an alcoholic, I know that if I had one cigarette, I'd be right back on the habit."

SUSAN SCHINGH, who works in the Personnel Division knows only too well. She had quit smoking for almost two years. Then, last November, she had a cigarette and was back on the habit again. But, she made it her New Year resolution to quit and hasn't had a cigarette since. She doubts if she will ever give into the urge again.

She said quitting the second time was a lot easier than the first since she had only been smoking again for two months. But, she did say the desire strikes when she's working or at a meeting.



GAETAN BIARD, Production Manager in Information Services, hasn't had a cigarette since New Year. This is his third time. He quit for a year, about six years ago and then he quit for six months, three years ago.

Going into the hospital was his downfall on the first two attempts. He said all those months of laying around and doing nothing was too much for him. It got him back to puffing on cigarettes. This time though, Gaetan says he has the conviction to quit — something he lacked on the two previous attempts.

He said the hardest part about quitting is after meals and in the evenings when he's having a couple of drinks — that's when the old tobacco craving strikes hardest. But, he's found a way around the problem. Whenever the urge strikes,

he pops a candy into his mouth.

He said, "When you're quitting, you think more and more about cigarettes. We make it a lot harder than it really is."

Gaetan claims his health has improved since he quit. "When I woke up after that first day, my throat was clear and I felt great. Everyday I felt better. I kept saying to myself, 'I feel good, I have to try it for another day.' Since I quit, I haven't had a headache."

While convalescing in hospital foiled Gaetan's earlier attempts, it had the opposite affect on EMILE ROCHON, a translator.

Emile quit after 36 years of smoking and hasn't had a cigarette in more than four months.

He was forced to quit while in hospital. After he got out, he decided that if he could last a couple of months without a cigarette, he might as well not start again.

Emile said he still gets the urge to smoke every once in a while. Sometimes he thinks just one puff would quell the desire, but he musters up his resistance and after a few seconds the urge passes. He still thinks two or three cigarettes a day would be enjoyable, but he hasn't broken down yet.

SUZANNE LAURIN in Information Services quit a pack-and-a-half-a-day habit and hasn't had a smoke in nine months. She said she decided to quit because the habit was costing too much money and that it made her clothes smell.

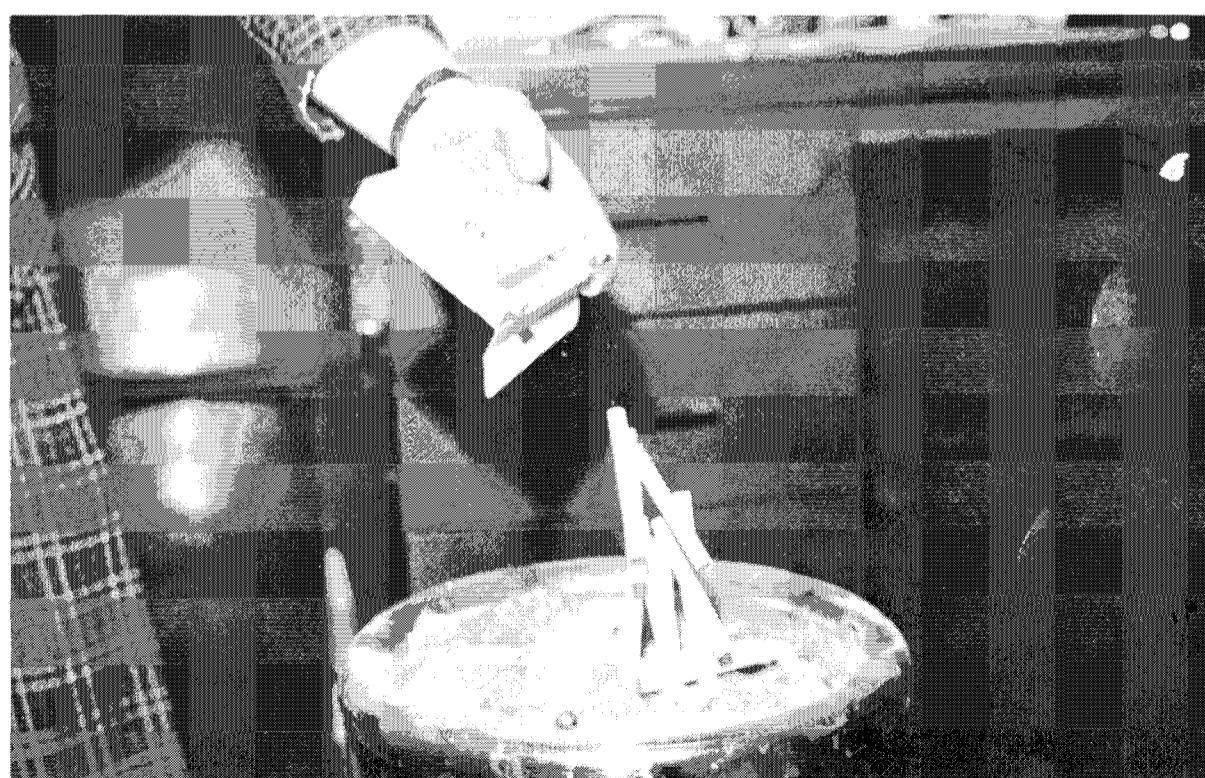
Everytime the urge struck, Suzanne had to keep telling herself that she wasn't going to smoke. To keep her mind off cigarettes, she bought gum and tried to concentrate on other things.

Now, she says she feels much healthier. She also says her senses are much keener — her sense of smell and taste particularly.

All of the ex-cigarette smokers agree that once you're over the first couple of weeks, it's clear sailing.

Suzanne said the first two weeks were "pure hell. It was just the habit of lighting the cigarette and having something to do with your hands." Another quitter, ROSE-MARY LOBEL, said she nearly chewed her finger nails away in the first couple of weeks.

Despite their hardships, they're all glad they quit and say they have never felt healthier. They also agree that all it takes is a little determination.



CMHC photos: Bill Cadzow



Health and Welfare Canada Santé et Bien-être social Canada



Ted Van Uift (second from left) of CHDC and Bob Jarret (extreme right) of CMHC talk to two delegates in the

CMHC exhibit at the Housing and Urban Development Association of Canada (HUDAC) conference in Winnipeg.

The five day conference was held in early February. CMHC photo

## N.S. Urban Development Institute told about CMHC programs

J. D. WALKER, Assistant Manager of Programs, Halifax Branch told the Nova Scotia Division of the Urban Development Institute that decentralization of operations is giving more authority and responsibility to local offices of

the Corporation.

He made the statement at a meeting of the Institute in Halifax.

Commenting on CMHC programs generally, Mr. Walker made the following points:

Response to the Home-Owner Grant Program during the first month had been favorable, with more than 800 enquiries received, resulting in about 300 requests and 200 approvals.

Under the Assisted Home-

Ownership Program, \$15 million had been disbursed by the Corporation in Nova Scotia in 1974.

The Corporation is anxious to discuss the Limited Dividend Program with developers and to have several major projects undertaken in the province.

New legislation, now before Parliament, includes provision of assistance, similar to that provided under the Assisted Home-Ownership Program, to purchasers of homes financed by approved lenders and where mortgages are insured by the Corporation.

Proposed legislation also provides for assistance to builders which is intended to bridge the gap between prevailing rental rates and what people might be expected to be able to pay.

Another provision would enable the Corporation to buy land and lease it to non-profit groups and this would help to alleviate an acute shortage of serviced land.

Mr. Walker suggested that the Institute and its members make their views known in regard to Corporation programs and that recommendations or ideas would be carefully considered.

## Orotor revived after four year absence

After a four year absence Orotor, the Ontario Regional Office and Toronto Branch monthly newsletter, has been revived.

The first issue since early 1971 appeared at the end of January.

Orotor editor, FORBES BROWN, said in the issue, "Some time has elapsed since the last issue of Orotor went to press and during that time a great many changes have taken place both within the Toronto Branch and the Ontario Regional Office."

Personnel changes and a new location for the regional office are among the changes that have taken place during that period. The regional office and Toronto Branch were located in a building on Lawrence Ave. but in 1973 the regional office moved into York Centre, an office complex in downtown Toronto.

Although both offices maintain a close liaison through numerous visits and telephone calls, Mr. Brown explained that there was a considerable lack of knowledge of the more personal occurrences in the two offices.

To fill that gap in communications, Orotor was resurrected. Recreation Club activities, news of transfers and retirements, information on new employees and personal anecdotes are assembled into the newsletter by the editor.

"Les ruego contesten graci as ? ? ?"

Bell: "cha-cha-cha"

"Pour favor es equi barbachanos de merida pls ? ? ?"

Bell: "cha-cha-cha"

"This is Mexico pls ? ? ?"

Bell: "cha-cha-cha"

We finally recover to type: "No, Canada"

"OK thanks very much — bi bi" — signed 54696 Arjet EO

Whew! for a minute we thought CMHC had gone trilingual.

## Wrong Numero???

By G. R. SNIDER

The time was 8:20 a.m. and the staff at the Red Deer Office was still sleepily organizing their day — when in the background the Telex comes to life with an unfamiliar spasmotic rhythm punctuated with a triple clang of its bell — demanding attention. No anglo/franco message this, as a definite Latin flavor emerges:

"Buenas tardes aqui es barbachanos de merida pls ? ? ?"

Bell: "cha-cha-cha"

ficer, Nova Scotia Regional Office.

The discussion on housing and related matters, led by Mr. Walker and DOUGLAS MILLER, a planning consultant, evolved primarily from Corporation activities and National Housing Act programs.

Participants were particularly interested in the problems and issues related to mobile home developments.

There was agreement with Mr. Walker's view that mobile home developments in Nova Scotia are poorly planned at the present time.

## Mobile homes provide alternative

Mobile home developments provide a viable alternative to other forms of home ownership for families of low and moderate income if the developments are adequately planned.

This was the consensus at a recent land use seminar sponsored by the Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing. The Corporation was represented by J. D. WALKER, Assistant Manager Programs, of the Halifax Branch, and BASIL M. ORSINI, Intergovernmental Liaison Of-

## Huguette Sipling, qui est-ce?

par Thérèse Aquin

Une jeune femme de 24 ans, avec un passé déjà long à la Société puisqu'elle y est depuis 8 ans. Elle occupe, depuis le 24 février, le fauteuil de la coordonnatrice du Bureau de la promotion féminine de la SCHL. Fauteuil pivotant s'il en est, tourné tantôt vers l'Est, tantôt vers l'Ouest, pour écouter les doléances, les griefs, et les suggestions venant de tous les coins du pays.



(photo SCHL)

Elles étaient dix à vouloir ce poste, originaires de la Colombie-Britannique, de l'Ontario et du Québec. Leurs qualités étaient multiples, leurs talents et leurs bagages de connaissances aussi divers que le sont ces provinces. Pourtant, c'est à Huguette, Montréalaise bilingue que l'honneur échoit. Pourquoi? Cette décision tient très certainement à l'expérience qu'elle a acquise des programmes et des rouages de la Société mais surtout à sa personnalité directe et convaincante, à son esprit franc et agressif alliés à beaucoup de féminité. Elle a le feu sacré, le désir d'agir, d'être utile aux femmes qu'elle représente. Elle est impatiente de parcourir le pays, de faire la connaissance de chacune d'elles. Elle sait, par expérience et parce qu'elle a eu l'occasion de parler à de nombreuses femmes lorsqu'elle était interviewer aux

lection. Elle possède un diplôme en relations publiques de l'Université de Montréal et s'achemine vers l'obtention d'un baccalauréat en communications, comportant notamment des études de psychologie et de sociologie.

Ce savoir-faire en communications, elle vient d'en donner la preuve en organisant en un temps record huit séances d'information pour le Bureau de la promotion féminine dans les secteurs de Montréal et de Sherbrooke, et en soulevant l'enthousiasme où elle est passée.

Au BPF, Huguette a du pain sur la planche, mais elle a clairement établi ce qui devra être fait prioritairement. L'Assemblée générale est déjà constituée. Dans un premier temps, elle verra à ce qu'aient lieu les diverses sessions provinciales qui conduiront à la nomination du Conseil consultatif. Dans un second

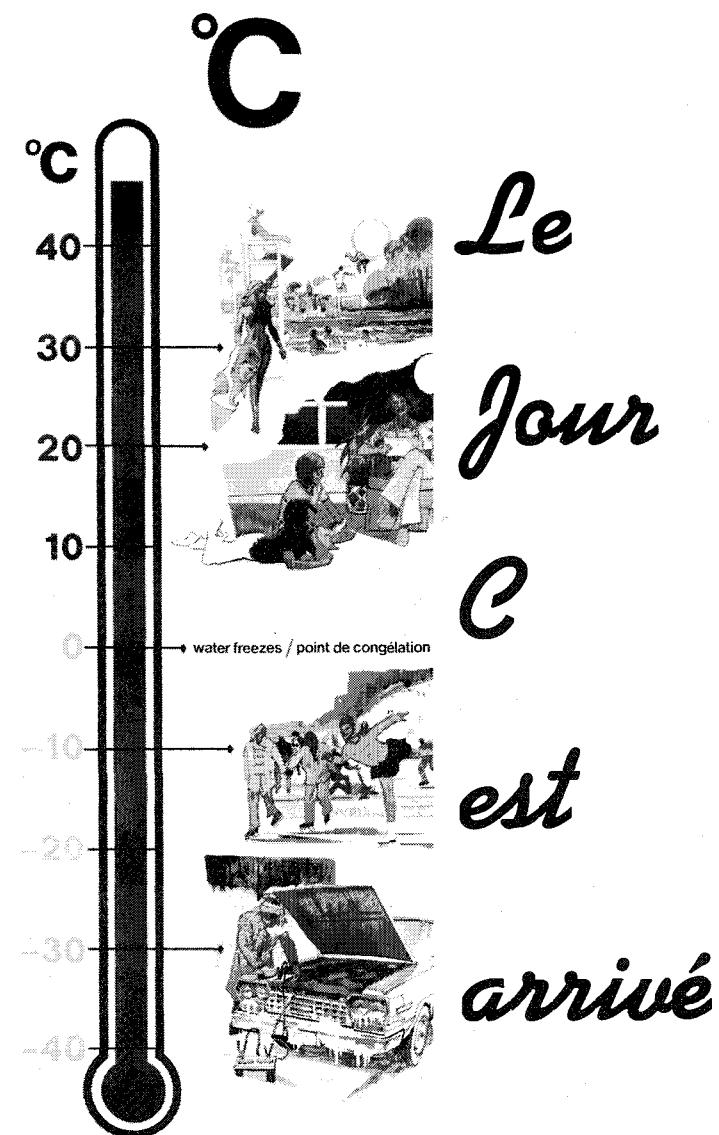
temps, elle espère obtenir des rapports détaillés sur la condition féminine dans chacun des bureaux de la Société. "Si l'on veut procéder à des changements, dit-elle, il nous faut des données." Donc, collecte des renseignements, identification des besoins et des problèmes d'abord, action ensuite.

Que pense-t-elle de la libération féminine? Son avis est formel à ce sujet: "Il existe une différence fondamentale entre la "libération" des femmes et le Bureau de la promotion féminine. Le BPF ne vise en aucune façon à "libérer" la femme. Ceci est un acte personnel, qui s'accomplit au dedans de soi. Se libérer est la responsabilité individuelle de chacune. Le BPF existe, lui, dans le but d'améliorer la condition des femmes à l'emploi de la Société et de favoriser l'accès des Canadiennes aux programmes de la LNH."

### Sportive

Ce portrait d'Huguette serait incomplet si on omettait de parler de cet aspect d'elle-même qui aura peu l'occasion d'être connu au travail mais qui n'est pas sans effet sur sa personnalité physique et morale: son goût pour le sport, ski nautique, natation, pêche et ski alpin. On se souviendra peut-être que la prise spectaculaire d'un brochet de 15 livres lui avait valu une photo dans Perspective. Bon sang ne sait mentir signifie, entre autres pour une Canadienne française, qu'on doit savoir apprécier la bonne cuisine et aussi la faire. Sur ce point, Huguette est fidèle à la tradition des siens.

Avis aux intéressés: elle est célibataire et si d'aventure, vous passez par Saint-Anicet, un week-end d'été, vous la trouverez tout probablement en train de fendre la vague du Saint-François sur ses skis. Sachez toutefois que cinq jours sur sept, on peut la joindre au Siège social. C'est là qu'elle se tient à la disposition de tous.



Depuis le 1er avril, l'échelle Fahrenheit de température a cessé d'être officiellement utilisée au Canada. Le Service de l'environnement atmosphérique donne maintenant toutes les températures réelles et prévues en degrés Celsius. Un peu plus tard, d'autres renseignements météorologiques courantes, septembre 1975 étant la date fixée pour la conversion des unités indiquant les précipitations (pluie en neige); la vitesse du vent, la visibilité et la

### en bref:

- |                              |        |
|------------------------------|--------|
| Avis aux fumeurs .....       | page 3 |
| Nouvelles publications ..... | page 4 |
| Les avantages des REER ..... | page 5 |
| La météo .....               | page 6 |

# Nominations

## A la Division des services financiers:

**A. D. Baird**



A. D. Baird, directeur associé et comptable en chef adjoint, a occupé divers postes à la Banque de développement industriel et au gouvernement provincial d'Ontario, avant d'entrer au service de la Société, en août 1953, à la division de la Comptabilité. Depuis le mois d'octobre 1967 il était directeur adjoint de la division des Services financiers. M. Baird est diplômé en économie de l'université Bishop.

**D. J. McGregor**



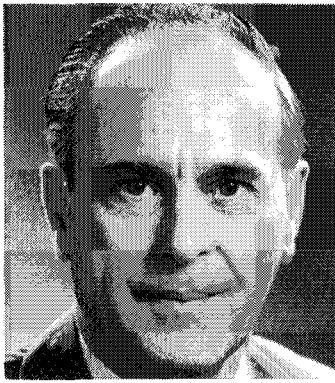
D. J. McGregor, directeur adjoint, trésorerie, est entré au service de la Société en juillet 1946 à la division du Personnel. En juillet 1950 il passa au département de la Vérification interne pour devenir chef de groupe en 1954. En 1961, il est nommé chef du département du Budget et de l'Analyse financière jusqu'à sa nomination au poste de directeur adjoint de la division des Services financiers en avril 1971.

**A. A. Rocque**



A. A. Rocque, directeur adjoint, comptabilité des prêts et des créances hypothécaires, est entré au service de la Société en novembre 1948 à la division de la Comptabilité. Il a fait carrière à la Société en se consacrant à la comptabilité des prêts et des créances hypothécaires et il a oeuvré à divers niveaux de surveillance dans ce domaine de la division des Services financiers de la Société.

**H. Perrie**



H. Perrie, directeur adjoint, comptabilité des prix de revient, entre au service de la Société venant des laboratoires Merck-Frosst de Montréal où il a été contrôleur adjoint de 1959 à aujourd'hui. A ce titre, il était responsable de toutes les activités relatives à la comptabilité générale, à la comptabilité immobilière, à la comptabilité des prix de revient et aux services de trésorerie.

## Au Bureau régional du Québec:

**Charles-A. D'Amour**



Charles-A D'Amour est maintenant directeur régional adjoint (Programmes) du Bureau régional du Québec. Il est entré à la Société en juillet 1961 comme analyste des systèmes à la Division de l'organisation et des méthodes. Il a occupé plusieurs postes dans les bureaux locaux, y compris la gérance du bureau de prêts de Moncton et de la succursale de Fredericton. A compter de mars 1970 il fut détaché auprès de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick à titre de vice-président pour revenir à la SCHL en juin 1971. Depuis ce temps il a détenu des postes de gestion aux bureaux de Hull et de Montréal. M. D'Amour est bachelier en commerce de l'université d'Ottawa.

**François-C. de Lorimier**



François-C. de Lorimier est, depuis le 1er janvier, directeur régional adjoint (Administration et finances) du Bureau régional du Québec. Entré à la Société en mai 1954 comme membre du personnel de ce bureau, il a détenu depuis divers postes de gestion dans les domaines de l'administration, des finances, des prêts et de l'administration des créances hypothécaires dans les bureaux locaux et les bureaux principaux. Entre le mois de juin 1970 et juin 1973 il a été directeur adjoint aux divisions de l'Evaluation des programmes ainsi que du Budget et de l'Analyse financière, avant d'être nommé directeur régional adjoint de la région du Québec et directeur régional adjoint des programmes. M. de Lorimier est titulaire d'une maîtrise en relations industrielles de l'université de Montréal.

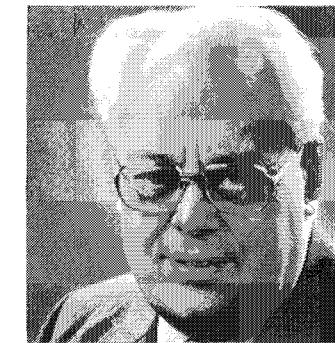
**Marcel Laperrière**



Marcel Laperrière est nommé conseiller spécial des programmes relatifs au Personnel. A ce nouveau titre il prendra part à la conception et à l'élaboration des programmes concernant le personnel y compris les relations avec les employés ainsi que leur perfectionnement. M. Laperrière est venu à la SCHL en 1966 après avoir exercé les fonctions d'adjoint au sous-ministre de la Voirie du Québec et de celle de gérant de la Commission d'assurance-chômage à Montréal. Il a surtout occupé des postes à la Division du personnel. Depuis juillet 1972 il était coordonnateur du groupe d'étude de la réorganisation et en janvier il devenait directeur général au Personnel et à l'Administration. Il est titulaire d'un baccalauréat ès Arts de l'université d'Ottawa.

## A la vérification interne:

**G. E. Nussey**



G. E. Nussey est le directeur de la Division de la vérification interne. Il avait neuf ans d'expérience auprès d'une compagnie de fiducie et il avait servi dans l'armée canadienne pendant quatre ans comme agent de la comptabilité des magasins militaires, lorsqu'il est entré au service de la Société en avril 1946 comme surveillant des projets de conversion des maisons, à la division de la comptabilité. Il a travaillé plus tard aux priorités matérielles du groupe consultatif et ensuite comme gérant des propriétés à la succursale d'Ottawa. En août 1949, il a été muté à la vérification interne où il a été nommé chef adjoint un an plus tard. En juin 1953, il a reçu le titre de vérificateur interne de la Société.

**G. A. Miller**



G. A. Miller, directeur adjoint, responsable de la Vérification dans les bureaux locaux et d'ordinateur est entré au service de la vérification interne de la Société en juillet 1950 et depuis le mois d'août 1969, a été le chef adjoint du département. En plus de son expérience en vérification, il a détenu divers postes supérieurs dans les bureaux locaux de l'Ontario, du Manitoba, de l'Alberta et de la Nouvelle-Ecosse et il a fait partie de la Division de la rénovation urbaine et du logement public de 1963 à 1968. Il est diplômé de l'université Queen et il est membre de l'Association générale des comptables agréés.

**SCHL**

## PERSPECTIVE

Journal publié mensuellement pour les employés de  
LA SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE

**LOGEMENT**

Rédactrice en chef: Lucille Tessier

Veuillez adresser vos articles rédigés en français ou toutes communications et suggestions relatives à la publication des textes français à la rédactrice française de Perspective, Services d'information, au Siège social.

# Au Siège social, comme partout ailleurs, des non-fumeurs revendentiquent leurs droits

Vous ne fumez pas? Alors faites-vous entendre. Plusieurs employés de la Société commencent à affirmer leurs droits de confort et de bien-être en faisant part de leur sensibilité à la fumée de tabac. Et personne plus que Pierre Faucher, directeur adjoint de la Division du personnel.

Pierre a commencé par poser une "Défense de fumer" sur la porte de son bureau et, aux gens qui la traitent en facétie, il demande avec affabilité de bien en tenir compte. Dans l'ensemble, les gens respectent son affiche, mais pour ceux qui osent tout de même allumer . . .

"La semaine dernière, j'ai fait enlever tous les cendriers", de confier Pierre. "Pour quelle raison humaine endurerais-je les maux de tête, ou risquerais-je le cancer à cause des autres quand moi-même je ne fume pas?" Fort de statistique sur les non-fumeurs, il déplore que si peu de gens fassent valoir leurs droits, d'autant plus que maintenant, plusieurs entreprises aménagent des locaux ou délimitent des espaces de qualité égale pour les non-fumeurs et pour les fumeurs.

Question d'habitude de constater Pierre qui a pris celle de toujours rechercher les lieux désignés à cette fin.

## CE QUI GUETTE LE FUMEUR

*Vous tous qui êtes fumeurs, Santé et Bien-être Canada vous annonce de bonnes et de mauvaises nouvelles.*

*D'abord les mauvaises: il existe un lien direct entre l'usage de la cigarette et certaines maladies mortelles. (Cela, on le savait, rétorqueront les fumeurs invétérés).*

*Et maintenant les bonnes: si vous cessez de fumer, le corps commencera à se remettre de tout le mal que la fumée lui a fait au long des années, à condition qu'il ne soit déjà atteint d'une maladie grave.*

*Vous voulez des précisions?*

### Les mauvaises nouvelles

*Si vous fumez, le plus grand risque que vous courrez est peut-être celui de mourir d'une maladie de cœur ou d'affection artérielle. Chez un groupe d'hommes, on a observé que les crises cardiaques fatales étaient trois fois plus fréquentes chez les fumeurs de cigarettes ayant de 40 à 49 ans que chez les non-fumeurs du même groupe d'âge, et deux fois plus nombreuses entre 50 et 59 ans.*

*Cependant, Si votre cœur et vos artères peuvent résister aux coups que vous leur portez, le prochain risque que vous courrez pourrait être le cancer du poumon.*

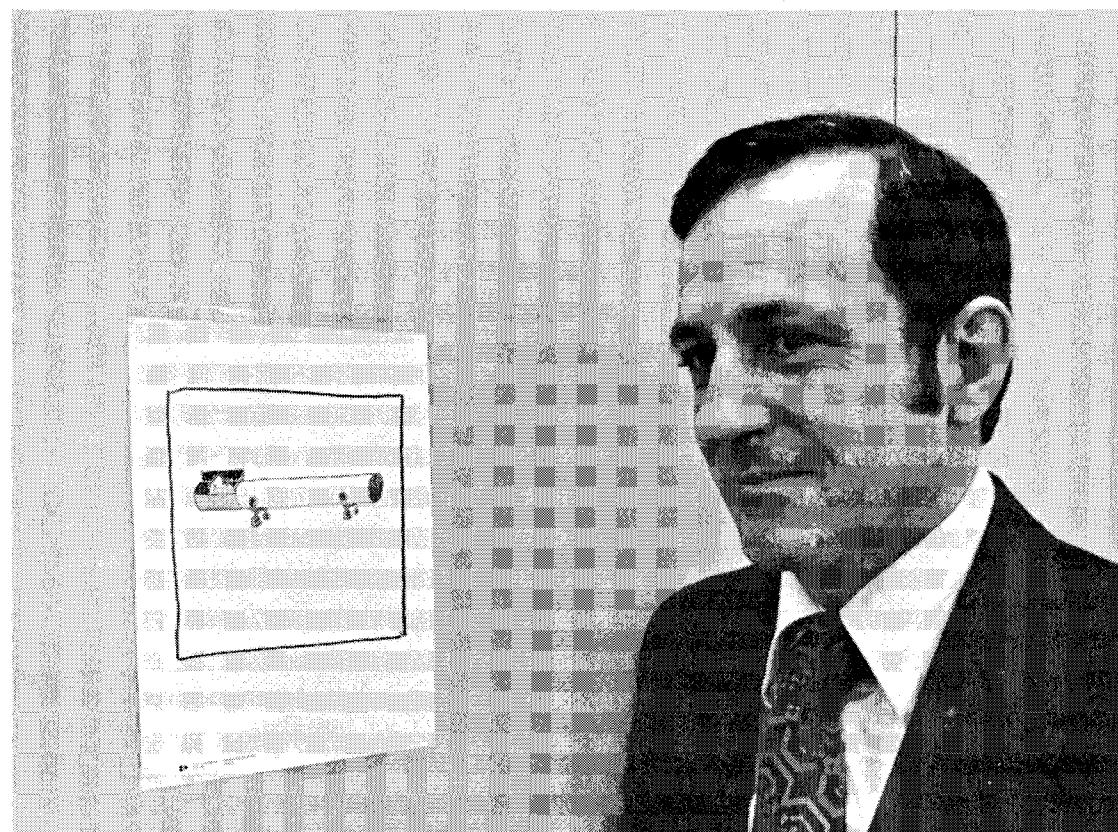
*Sur la longue liste des maladies qui vous guettent chaque fois que vous aspirez voluptueusement une longue bouffée de fumée vient ensuite la bronchite chronique ou l'emphysème.*

*Ici aussi, le taux de mortalité est plus élevé chez les fumeurs que chez les non-fumeurs et les femmes qui fument quand elles sont enceintes sont plus susceptibles d'accoucher prématurément.*

*Les parois des bronches subissent beaucoup plus fréquemment des dommages chez les fumeurs que chez les non-fumeurs, même lorsqu'il n'y a aucune maladie évidente.*

### Les bonnes nouvelles

*Si vous cessez de fumer, votre corps commencera à se remettre du tort que lui a causé l'usage de la cigarette, pourvu qu'il ne soit déjà affecté par une maladie sérieuse. Les parois des bronches récupéreront petit à petit et le risque d'une mort prématurée diminuera progressivement.*



Pierre Faucher, ici photographié devant une affiche de Santé et Bien-être Canada, refuse de se laisser imposer les effets nocifs de la cigarette. (photo SCHL par Bill Cadzow)

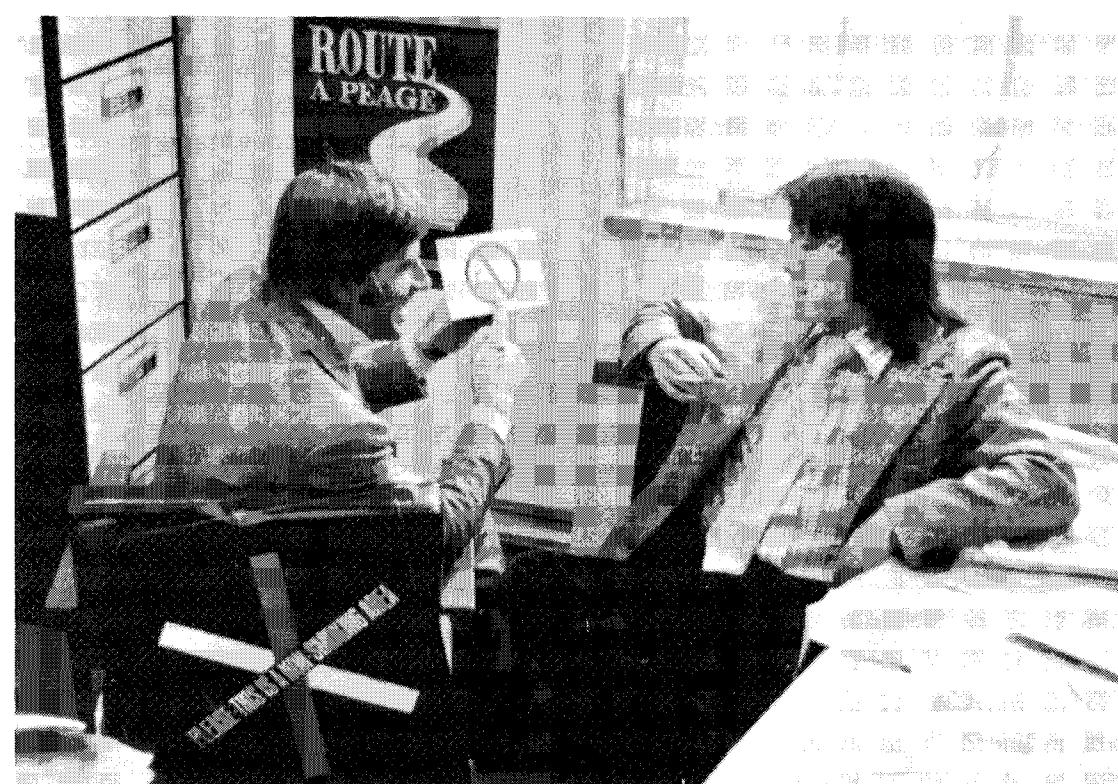
Neuf restaurants d'Ottawa respectent maintenant ce droit, et plusieurs bons cinémas de la ville appliquent, de leur propre chef, le règlement sur l'usage du tabac. "Sinon, plaignez-vous" de poursuivre Pierre, soulignant qu'il a fait récemment sans passer pour un grincheux, et il ajoute: "Les gens ne fument pas durant un spectacle au Centre

des Arts. Alors, pourquoi le faire au cinéma? Ou dans les assemblées?"

Faire adopter une motion demandant de ne pas fumer lors de rencontres d'affaires ou suggérer une pause permettant, à ceux qui ont contracté l'habitude, d'aller fumer dans un autre local n'est pas encore pour demain; mais, si suffisamment de per-

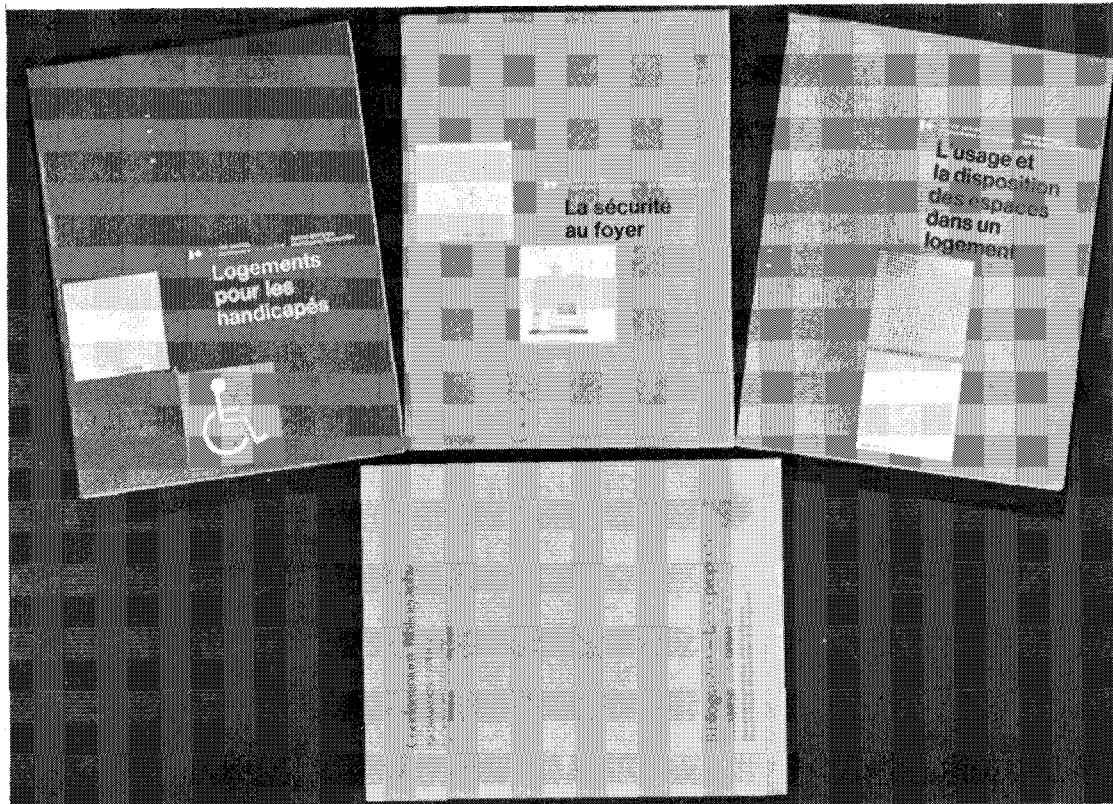
sonnes ont le courage de leurs convictions, cela pourrait être. Déjà plusieurs cadres supérieurs de la Société connaissent les idées de Pierre et les respectent.

"Je serais même prêt à former une association de non-fumeurs au Siège Social si cela s'avérait utile" de conclure celui-ci, avisant qu'on peut le rejoindre n'importe quand à ce sujet (poste 477).



A l'encontre de Pierre Faucher qui n'a jamais fumé, notre gérant de production Gaétan Biard a cessé en janvier seulement. Même s'il croit que le pire est passé, il trouve encore la tentation forte à certains moments et désire l'éliminer de son aire de travail. En ce sens, Gaétan s'entoure d'affiches distribuées par l'Association des non-fumeurs d'Ottawa, par le ministère de la Santé et par l'Association Ottawa-Carleton contre la tuberculose et les maladies respiratoires. Et si le message écrit ne suffit pas n'ayez crainte, Gaétan vous en fera part verbalement. (photo SCHL)

# Nouvelles publications de la SCHL



La Société publie chaque année un certain nombre de documents et de brochures sur tous les aspects relatifs au domaine de l'habitation. Les dernières modifications apportées à la LNH ont nécessité la publication d'une série de brochures explicatives. A ceci s'ajoutent quelques documents qui sont le résultat de longues recherches et qui ont pour but de présenter, à divers groupes intéressés, des informations sur les questions courantes en matière de conception architecturale et de planification dans le domaine du logement. La Division de l'architecture et de l'urbanisme a préparé et publié quatre documents de ce genre au cours des derniers mois.

## "Logements pour les personnes handicapées"

Ce premier document, qui s'adresse aux concepteurs et constructeurs de logements pour handicapés, a pour but de minimiser, sinon d'éliminer, l'effet néfaste des barrières architecturales sur le comportement de ces personnes. De l'avis du Dr Gustave Gingras, directeur de l'Institut de réadaptation de Montréal et auteur de la préface de cette publication, "les handicapés sont sortis de leur isolement traditionnel et veulent maintenant contribuer à la croissance économique du Canada".

Ce document est un premier pas de franchi vers une plus grande autonomie des handicapés, dans la mesure où il leur permettra de vivre dans

des logements spécialement conçus pour eux.

## "L'usage et la disposition des espaces dans un logement"

Cette publication traite de la répartition des espaces, particulièrement dans les petites maisons. L'appréciation d'un plan de maison ne se fait plus à partir uniquement de ses dimensions mais est basée davantage sur la notion de rendement, c'est-à-dire sur la façon dont il répond aux besoins des futurs occupants. L'usage et la disposition des espaces ne doivent viser qu'à une seule chose: augmenter l'efficacité de tout logement.

Ce document contient un certain nombre d'éléments-clés susceptibles d'influer sur l'utilisation de l'espace dans chaque pièce, ainsi qu'un grand nombre de renseignements sur les dimensions minimales, les espaces libres et sur l'équipement usuel que l'on doit trouver dans un foyer.

## "La sécurité au foyer"

La sécurité au foyer existe-t-elle? Il est permis d'en douter, tout au moins si l'on en croit les statistiques qui révèlent qu'environ 2,250 personnes ont, chaque année, des accidents mortels à l'intérieur de leur maison ou près de celle-ci et que 365,000 autres se blessent dans les mêmes circonstances, au point souvent de rester infirmes.

Malgré qu'aucun dispositif de sécurité ne puisse remplacer la réflexion et le bon sens,

la Société a préparé ce document qui s'adresse principalement à tous ceux qui sont appelés à concevoir, entretenir ou gérer des ensembles d'habitation multifamiliaux.

On tient compte dans cette publication des divers dangers à redouter à l'intérieur et à l'extérieur des logements, ainsi que des moyens de les éviter. Il ne s'agit pas d'exigences mais uniquement de recommandations qui, ajoutées aux normes contenues dans le "Code national du bâtiment" sont susceptibles de réduire sensiblement le nombre d'accidents qui surviennent quotidiennement dans la maison et autour. On peut espérer que cette publication, si elle est abondamment consultée et mise en pratique, tendra à rendre nos maisons beaucoup plus sûres.

## "Bibliographie sur les habitations en copropriété"

Ce quatrième et dernier document a été conçu en vue de permettre aux personnes intéressées d'accéder plus facilement à l'information disponible sur l'habitation en copropriété.

La liste des ouvrages de référence énumérés dans cette bibliographie est le résultat d'une compilation effectuée à partir d'ouvrages que la Société a pu consulter au cours d'études et de travaux de recherches sur ce sujet. Elle est divisée en trois parties: livres et brochures, articles de périodiques et de publications professionnelles et articles de journaux.

# La bonne tenue de la correspondance commerciale

De nos jours où l'industrie et le gouvernement font largement appel à l'art de la communication des idées, il est devenu nécessaire d'écrire des lettres susceptibles d'intéresser les lecteurs, de captiver leur attention, d'emporter leur approbation, bref d'obtenir l'effet désiré. L'intelligence qu'apporte à cette tâche celui qui écrit des lettres d'affaires n'exige pas des connaissances profondes, mais uniquement le talent de relier et de coordonner des faits, puis de les présenter sous une forme intéressante.

Il n'y a donc pas de raison pour qu'une lettre d'affaires se lise comme une composition d'élève, où l'élève inscrit un titre sous lequel il tente ensuite d'aligner des phrases qui soutiendront l'examen critique de l'instituteur. En réalité, ce qui fait la satisfaction d'un bon rédacteur, c'est de donner de la vie et de l'intérêt à une question souvent banale.

## Quelques lignes directrices

Pour réussir à atteindre ce but, il est obligatoire de se poser, à chaque fois, les quelques questions suivantes: à quel genre de personne est-ce que j'écris? Quelles sont mes dispositions à son égard? Que désire-t-elle savoir? Quelle image de mon entreprise ai-je l'intention de donner? Quelle est la réaction que je désire de la part du lecteur?

Voilà quelques questions auxquelles il est nécessaire de répondre avant la rédaction de chaque lettre. Qu'il s'agisse d'accuser réception d'un compte rendu ou de prôner une idée particulière, il n'y a aucun motif valable pour que la correspondance d'affaires soit d'un prosaïsme désespérant. Sans doute le fond, le style et le vocabulaire imposent-ils certaines restrictions, mais il est toujours possible, malgré tout, d'être humain tout en étant concis, précis et clair.

L'auteur de lettres d'affaires qui s'intéresse réellement à ce qu'il fait, lit et relit chaque lettre reçue avec soin avant de dicter. Par ce moyen, il tente de prévoir les réactions possibles de son correspondant dont il lui faut également connaître le niveau de compréhension, l'intelligence du sujet et les préjugés qu'il peut entretenir concernant certaines idées.

Il ne suffit pas d'écrire avec une froide compétence pour s'exprimer avec franchise, simplicité, concision et clarté. Si nous voulons vivre avec les autres et les influencer, nous nous devons quelquefois de paraître un peu moins supérieur et omniscient que nous ne le sommes.

## Éclat, clarté, simplicité

Le manque d'intérêt d'une lettre d'affaires peut être imputable à un manque d'information. L'entrée en matière doit éveiller la curiosité du lecteur et le corps de la lettre la satisfaire.

Quant à la clarté, l'expérience nous dit qu'il faut éviter les mots vagues ou inexacts. Il n'y a aucun rapport entre le rang qu'occupe une firme et la grandiloquence des mots utilisés dans une lettre. S'il faut recourir à un mot rare, il faut faire en sorte de le simplifier et de l'éclairer par le contexte.

En somme, il y a trois qualités que doit rechercher le rédacteur de lettres d'affaires: la sincérité, une attitude positive et l'art difficile de traiter les questions avec imagination. L'imagination, en matière de réaction, consiste à présenter l'ordinaire et le banal de façon à le rendre original et intéressant. Nos premiers efforts pour introduire une note humaine dans nos lettres donneront peut-être l'impression que nous nous sommes servis d'une plume grinçante, mais cela vaut mieux que de vivre dans l'existence en suivant toujours les mêmes sentiers battus.

## REER

(suite de la page 5)

\$4,000 et déduire jusqu'à \$2,500 pour un RPDB et obtenir ainsi une déduction annuelle allant jusqu'à \$6,500. Les revenus futurs provenant des régimes ne sont pas seulement mis hors de portée du ministère du Revenu national jusqu'au remboursement, mais

encore, pour glacer à merveille le gâteau du proverbe, ils ne peuvent être saisis par les créanciers, ce qui est appréciable si le cotisant fait faillite.

(Cet article de M. Paul Dioguardi, avocat d'Ottawa et auteur d'une chronique intitulée "Les impôts" est tiré de la revue LE CONSOMMATEUR CANADIEN).

# Les avantages des régimes enregistrés d'épargne-retraite

Depuis quelque temps, un déluge de réclames vantant les avantages des régimes enregistrés d'épargne-retraite (REER) déferle sur le public canadien. Le message indique que les consommateurs peuvent économiser de l'argent en souscrivant à un REER puisque la prime est déductible du revenu imposable et que le revenu tiré des fonds investis dans un tel régime est exempt d'impôt jusqu'à ce qu'ils soient retirés du REER. Pour une année fiscale, un contribuable ne peut verser plus de 20 pour cent de son revenu "gagné" (et non de son revenu de placements) jusqu'à concurrence de \$4,000. Ce montant peut varier si un employeur cotise à un régime enregistré de pension au nom de l'employé. Dans ce cas, l'employé ne peut déduire plus de 20 pour cent de son revenu jusqu'à concurrence de \$2,500.

## Déduire les cotisations

D'autres épargnes fiscales sont réalisables depuis 1974 car un contribuable peut maintenant déduire les cotisations d'un conjoint à un REER dans la mesure où les déductions disponibles ne seront pas utilisées pour son régime personnel.

La plupart des établissements financiers offrent des REER; il serait sage d'en faire le tour avant de signer. Les frais d'administration versés au fiduciaire du régime peuvent varier, par année, de 0.75 pour cent à 2 pour cent du montant total investi. Il faut aussi remarquer que le montant des frais d'administration doit être comparé au rendement. On ne fait pas d'économies en versant des frais d'administration très faibles si le fiduciaire a la réputation de mal gérer les fonds qui lui sont confiés. C'est un point qu'il faut examiner en détail.

## Le régime auto-géré

Pour un particulier qui dispose de beaucoup de temps et qui sait où investir son argent, un REER auto-géré peut avoir un certain attrait. Bien qu'un fiduciaire soit tout de même nécessaire, c'est le propriétaire du régime et non le fiduciaire/gérant qui investit l'argent.

Le fiduciaire n'encouragera généralement pas l'utilisation d'un REER auto-géré car ce régime pose plus de problèmes d'administration et le fiduciaire peut demander des honoraires plus élevés s'il s'occupe lui-même des investissements. Dans ce cas, des clauses de l'accord pourraient stipuler que le fiduciaire peut exiger des frais supplémentaires si les transactions effectuées dans le cadre du régime dépassent un certain nombre. Il est donc sage de vérifier à l'avance tous les frais cachés du fiduciaire avant de souscrire à un régime auto-géré. Alors que le régime auto-géré n'est pas destiné à tout le monde, la plupart des consommateurs peuvent profiter de l'ouverture d'un nouveau REER chaque année. L'avantage: chaque régime est indépendant et si des fonds sont nécessaires, de toute urgence, il est plus facile de liquider seulement le nombre de REER requis. Une autre possibilité consiste à liquider un seul REER, à retirer les fonds requis et à réinvestir le reste dans un nouveau REER, mais ceci entraîne une perte de temps et des problèmes considérables.

## Participation différée

Les régimes de participation différée aux bénéfices (RPDB) ne sont pas aussi connus mais peuvent entraîner des épargnes fiscales importantes dans certains cas. Un RPDB peut être établi par un employeur qui désire verser des prestations de retraite exemptes d'impôt à ses employés. Quand le régime est accepté par le ministère du Revenu national, l'employeur peut, sur une base entièrement déductible de l'impôt, cotiser au RPDB jusqu'à concurrence de \$2,500 par employé. Ce montant ne sera pas ajouté au revenu de l'employé tant que celui-ci restera dans le régime.

Les cotisations versées doivent être investies par le fiduciaire du régime dans les placements imposés comme des certificats de dépôt garantis, des obligations, des billets et des obligations non garanties émises par des sociétés figurant sur des listes publiques.

# Congrès annuel de l'ACHDU



Kiosque de la SCHL au congrès de l'ACHDU

La réunion annuelle de l'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain a eu lieu à Winnipeg au début de février. Au cours des quatre jours qu'a duré la rencontre, les délégués ont eu l'occasion d'entendre le ministre fédéral des Affaires urbaines, M. Barney Danson, affirmer que le prix des maisons sera bientôt mieux aligné avec les coûts de production. Il a rappelé que les taux d'intérêt hypothécaire ont été réduits et que les prix se sont stabilisés grâce à l'aide fédérale. Selon lui, le marché important faiblira au chapitre des maisons coûteuses pour augmenter dans celui des maisons à coûts faible ou modéré. Les délégués ont également appris qu'un programme de garantie, mis en oeuvre par l'industrie de la construction en vue de protéger les acheteurs, sera lancé sous peu en Alberta.

## Revenu non imposable

Comme dans le cas d'un REER, le revenu tiré d'un RPDB est exempt d'impôt, ce qui donne un avantage supérieur et permet l'accumulation de plus de fonds dans le régime de retraite. Au moment de la retraite, au plus tard à l'âge de 71 ans, le versement effectué dans le cadre du régime sera entièrement imposable. Habituellement, le revenu du contribuable retraité est inférieur à son précédent revenu et le taux d'imposition sera donc considérablement réduit.

De plus, plusieurs choix sont possibles pour étaler ou réduire les conséquences fiscales au moment du versement. Ces choix comprennent l'achat d'une rente étagée sur les années suivantes ou simplement le transfert du versement du RPDB dans un REER.

## Autre possibilité

Tandis qu'un régime de participation différée aux bénéfices peut offrir certaines possibilités intéressantes à un employé, il attire particulièrement les actionnaires de sociétés très fermées qui sont aussi des employés. Ils peuvent combiner une cotisation non imposable à un REER jusqu'à concurrence de

(voir REER page 4)

## Le coin de l'humour

### A QUI APPARTIENT LE ZÈBRE?

Dans nombre de villes, des gens qui ne se connaissent pas s'abordent, une feuille polycopiée à la main: "Qu'est-ce que vous pensez de cela?"

Dans les cités universitaires, les données du problème sont épinglees sur les portes des chambres. Et quiconque répond au téléphone a des chances d'entendre au bout du fil une voix anxieuse lui demander: "Croyez-vous que ce soit le Norvégien?"

Cette agitation est provoquée par la recherche de la solution du casse-tête ci-dessous.

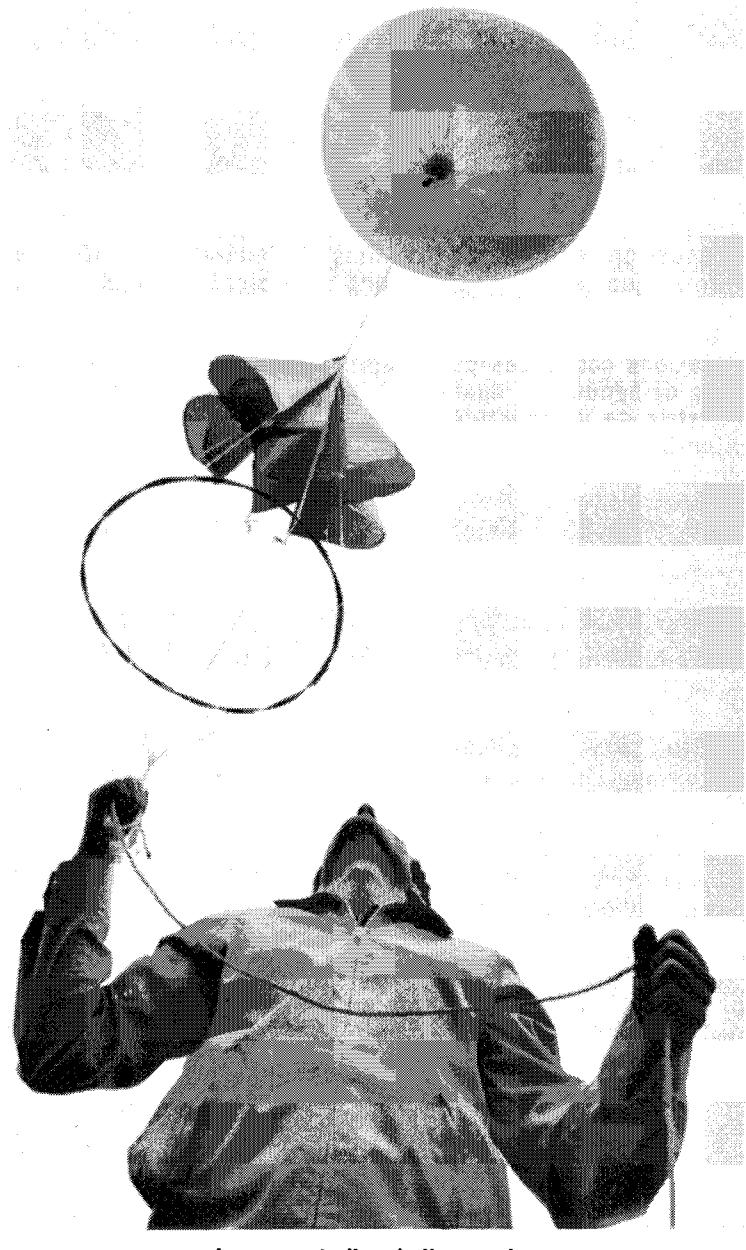
Voici les données essentielles permettant de trouver cette solution. Vous y arriverez à condition de mettre en oeuvre votre esprit de déduction et d'analyse ainsi qu'une bonne dose de persévérance.

- 1—Cinq maisons de couleurs différentes sont habitées par des hommes de nationalités et de professions diverses et ayant chacun son animal favori et sa boisson préférée.
- 2—L'Anglais habite la maison rouge.
- 3—Le chien appartient à l'Espagnol.
- 4—On boit du café dans la maison verte.
- 5—L'Ukrainien boit du thé.
- 6—La maison verte est située à côté de la blanche sur la droite (votre droite).
- 7—Le sculpteur élève des escargots.
- 8—Le diplomate habite la maison jaune.
- 9—On boit du lait dans la maison du milieu.
- 10—Le Norvégien habite la première maison, à gauche.
- 11—Le médecin habite la maison voisine de celle où demeure le propriétaire du renard.
- 12—La maison du diplomate est à côté de celle où il y a un cheval.
- 13—Le violoniste boit du jus d'orange.
- 14—Le Japonais est acrobate.
- 15—Le Norvégien demeure à côté de la maison bleue.

Et maintenant à vous de dire qui boit de l'EAU et à qui appartient le ZÈBRE?

(La solution sera publiée dans le prochain numéro de Perspective)

# Fera-t-il beau demain?



Lancement d'un ballon-sonde

Le Canada occupe un rôle important dans le domaine des prévisions atmosphériques.

En effet, le nouveau Centre météorologique canadien (établi le long de la Transcanadienne, près de Dorval) est responsable des prévisions météorologiques pour tout le Canada, ainsi que pour de larges portions de l'Atlantique et du Pacifique nord. Nuit et jour, des satellites, des ballons-sonde, des avions, des navires ou des stations polaires recueillent des renseignements qu'on retransmet généralement à Montréal en moins de 90 minutes.

Dès que ces données parviennent à Dorval, le personnel du Centre canadien les retrouvent en code sur des cartes qui indiquent la situation de l'atmosphère à diverses altitudes. Ces cartes sont aussitôt diffusées dans tous les aéroports du pays à l'intention des pilotes d'avion.

A l'aide de ces mêmes cartes, les météorologistes analysent les températures, les points de rosée, les pressions atmosphériques et les vents pour en déduire la position respective des masses d'air chaud ou froid, des fronts de haute ou de basse pression, etc. On inscrit ces données sur de nouvelles cartes avec les précipitations et les isobares qui relient les points où la pression est identique.

C'est alors que commence la phase cruciale, celle qui consiste à prévoir la température des prochaines 12, 24 ou 35 heures. De Montréal, ces prévisions seront transmises à tous les bureaux locaux ou régionaux qui se chargent de les raffiner pour répondre à leurs besoins respectifs.

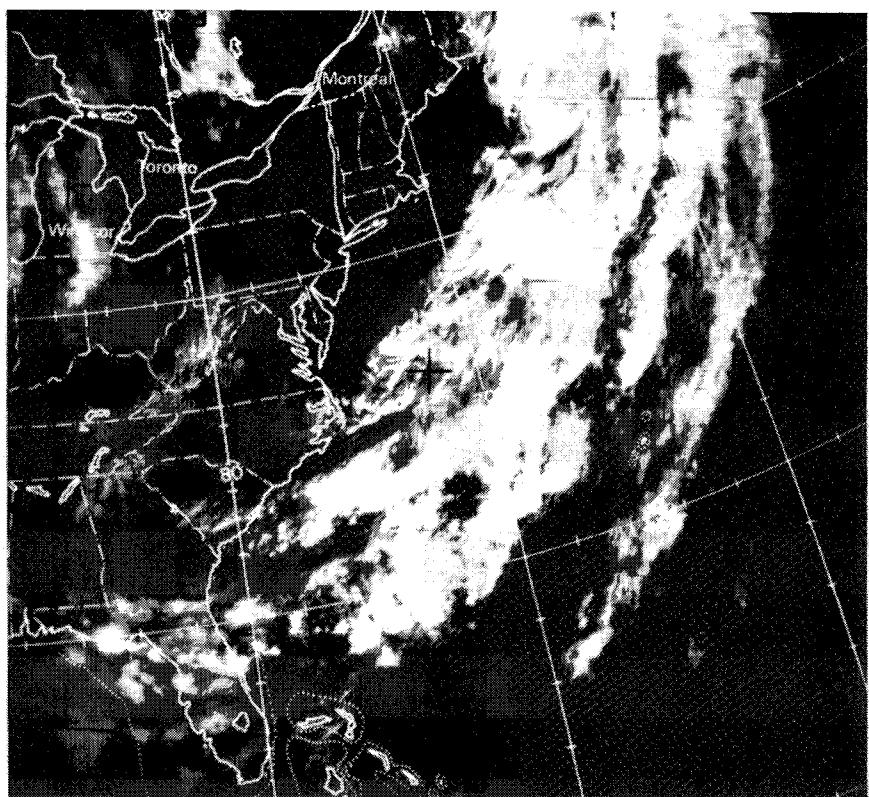
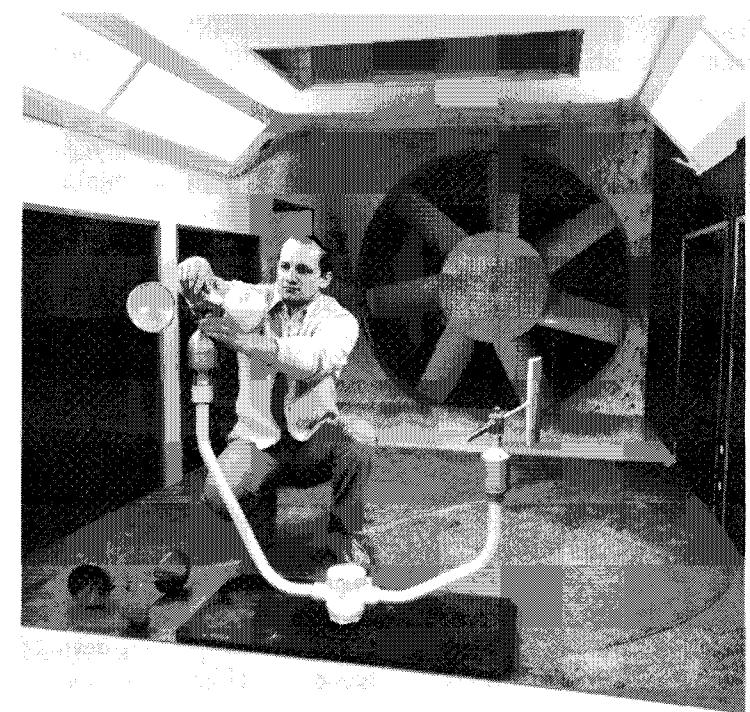


Image satellite révélant le passage d'un ouragan

Traditionnellement, les prévisions se faisaient par extrapolation, c'est-à-dire qu'on tentait de prolonger dans l'avenir les tendances qu'on avait décelées au cours des heures précédentes. Maintenant, on a de plus en plus tendance à utiliser de gigantesques ordinateurs qui ont recours à une méthode tout à fait différente. En effet, l'ordinateur n'analyse que la situation présente et il en déduit l'évolution future à l'aide de modèles mathématiques simplifiés qui reproduisent le comportement théorique de l'atmosphère dans des conditions données. Cette méthode est plus précise que la première. Elle est aussi plus scientifique parce qu'elle exige un modèle de l'évolution de la température. Bientôt, ces ordinateurs effectueront pratiquement toutes les opérations dévolues aux hommes, même l'interprétation des photos des satellites. . .

De telles réalisations supposent un effort de recherche ininterrompu. Effectivement, des centaines de Canadiens poursuivent des recherches en météorologie à Montréal et surtout à Toronto. Les recherches incluent aussi bien les modifications artificielles du climat que l'amélioration des modèles mathématiques pour ordinateurs ou la formation de la grêle dans les nuages d'orage.

Un des principaux handicaps des météorologistes provient du fait qu'on connaît très mal l'évolution de l'atmosphère au-dessus des océans puisque les observations y sont moins nombreuses. C'est pourquoi le Canada participe à un programme de recherche international au large de Dakar, pour étudier les orages qui se forment dans cette région et qui influencent grandement le climat des régions habitées.



Installation d'un anémomètre

---

Collaboration FOTOMEDIA

## A droite et à gauche



La succursale de Québec a monté une équipe de hockey formidable et même si l'indiscrétion d'un correspondant nous apprend qu'elle n'accomplit pas de merveilles . . .



Dans le vestiaire, on attend patiemment les retardataires . . .

Les employés ont également organisé une journée de plein air au cours de laquelle chacun a pu pratiquer un sport à son goût.



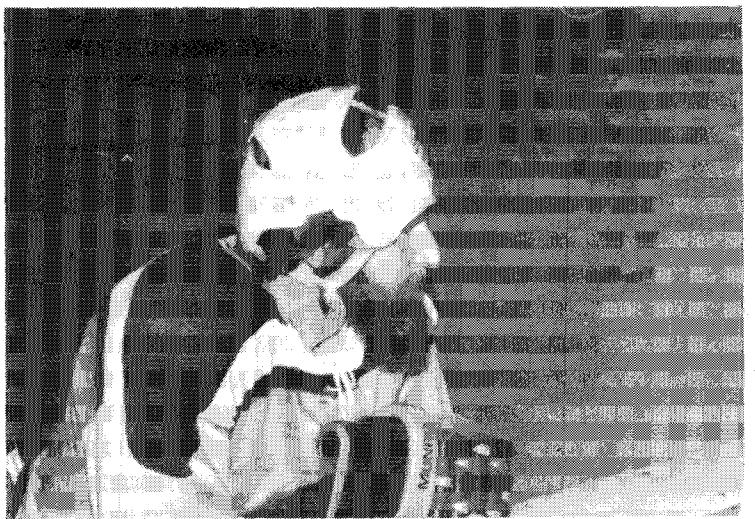
Voici l'équipe de ski de fond.



. . . elle a du style!



tels Michel Cotton et Magella Berthelot



tandis que Jacques Audet attend, tout simplement.

Le soir  
on se  
retrouva  
entre amis



# Un marché aux puces dans l'Est de la Capitale



(grâce à  
une employée  
de la Société)

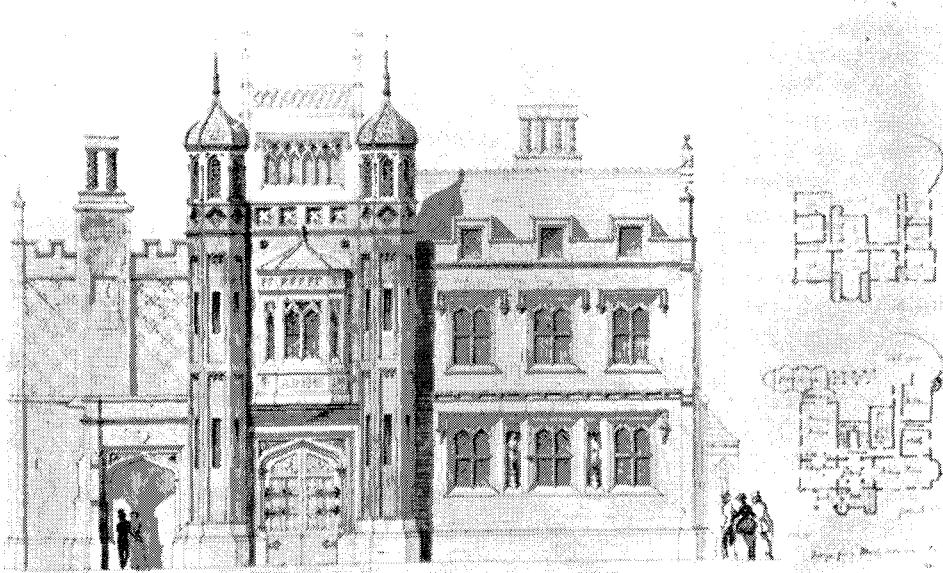


Monique Lafleur, secrétaire du directeur des Communications de la Société est une collectionneuse invétérée. Habituelle à courir les encans et les marchés aux puces afin d'alimenter sa collection de choses anciennes, elle a récemment décidé d'instaurer un marché d'occasions dans l'Est de la ville, tel qu'il en existe dans les autres secteurs de la Capitale. Ainsi, tous les deux dimanches depuis janvier, les personnes qui ont des articles à vendre peuvent louer un kiosque (\$7 pour la journée) et faire profiter les autres des objets qui ne leur servent plus. "Nous insistons cependant sur des articles de bonne qualité", de stipuler Monique qui veut à tout prix éviter la pacotille. Le marché se tient dans la salle communautaire de la paroisse St-Charles, à Vanier.

Nous voyons, à gauche, un étalage de vaisselles anciennes tandis qu'au centre, Monique explique la valeur d'une bouillotte de grès. A droite des enfants s'attardent devant des vieilles publications de bandes dessinées. Monique résume la raison d'être de son entreprise en disant: "Il y a toujours des gens qui ont quelque chose à vendre; il y a toujours quelqu'un pour acheter".

Photos SCHL: Bill Cadzow

## Exposition sur le style de la grande époque victorienne



Ce dessin d'une demeure familiale à la campagne est loin d'un plan de maison unifamiliale que pourrait exécuter un architecte de la Société.

(photo de la collection du Victoria and Albert Museum)

A la Galerie nationale jusqu'à la fin d'avril  
Au Musée du Québec en mai-juin

Le style victorien, avec la richesse de son ornementation, fut l'objet de mépris au début du XXe siècle, moment où l'on mettait plutôt l'accent sur un minimum de décoration. Présentement, une exposition majeure organisée avec le concours du British Council circule au Canada dans le cadre du programme national de la Galerie nationale du Canada et tente d'expliquer le style dans son essence même, de le faire comprendre et accepter pour ce qu'il est au moyen de presque 300 objets complétés par 60 photographies d'architecture et de décoration d'habitations. La plupart de ces objets proviennent des vastes collections du Victoria and Albert Museum, de Londres. L'exposition comporte huit sections chacune cherchant à définir une tendance du style victorien: l'élaboration du détail, la richesse de l'effet créé par la décoration, le sens de la couleur et de l'ornementation et l'insistance sur l'art décoratif. Cette exposition couvre la période du milieu du règne de la reine Victoria et présente un intérêt particulier pour les Canadiens puisque c'est durant cette période que le Canada prend rang parmi les nations et où se forme son art.